

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 81 (1983)

**Heft:** 1

**Vereinsnachrichten:** VSVT Verband Schweizerischer Vermessungstechniker = ASTG  
Association suisse des techniciens-géomètres = ASTC  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

de signalisierte man die Rohrachse mit einer Zielmarke. Mit Stellschrauben an der Instrumentenhalterung des Taylor Hobson konnte der Zielstrahl genau auf die untere Zielmarke eingestellt werden. Mit Hilfe eines Vorsatzes (Pentaprism) lenkte man den Zielstrahl rechtwinklig ab. Mit den beiden Planplattenmikrometern am Fluchtfernrohr wurde der Abstand zwischen dem abgelenkten Strahl und oberkant Flansch an einem Präzisionsglas-Massstab abgelesen. Als Resultat erhielt man die Abwicklung des Flanschs mit der Ebenheit und Rechtwinkligkeit. Die Messgenauigkeit betrug  $\pm 0,05$  Millimeter. Nachdem die Oberfläche nachgearbeitet wurde, lagen alle Ablesungen innerhalb der geforderten Toleranz von  $\pm 0,4$  Millimetern.

## 7. Schlussbetrachtung

Beim Bau eines Kernkraftwerkes bieten sich dem Geodäten vielseitige und interessante Aufgaben an. Wichtig und notwendig für ein gutes Gelingen dieser Arbeiten ist eine gute Zusammenarbeit zwischen dem Vermessungsingenieur und den Fachleuten von Bau- und Montagebetrieben. Um die sehr hohen Anforderungen an die Genauigkeit und Präzision zu erfüllen, ist der Einsatz von modernsten und oft kostspieligen Geräten unumgänglich. Zudem müssen die beteiligten Vermessungsleute viel Geduld aufbringen können und Freude am Beruf haben.

### Literatur

[1] Das Kernkraftwerk Leibstadt, Baugeschichte und technische Beschreibung, VGB

Kraftwerkstechnik Heft 5/1980 von Dr. H. Schumacher

[2] Vermessungstechnische Arbeiten beim Bau von grossen Naturzugkühlnern aus Stahlbeton, VGB Kraftwerkstechnik Heft 7/1975 von H. Daberkow

[3] Verbesserung der Basislatte, ZfV 3/1976 von W. Keller und Dr. H. Aeschlimann

[4] Informationsbroschüre der Kernkraftwerk Leibstadt AG

[5] Optical Alignment with the Taylor Hobson Micro-Alignment Telescope and its Accessories, Rank Taylor Hobson Leicester LE OSP, England

[6] Optical Alignment Manual, Keuffel & Esser Co, New Jersey 07960, USA

Adresse des Verfassers:  
René Huser, Ingenieur HTL/STV  
Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG  
CH-8008 Zürich

# VS/ASTG/ASTC

Verband Schweizerischer Vermessungs-techniker  
Association suisse des techniciens-géomètres  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali

## Sektion Zürich

### Einladung zur Hauptversammlung 1983

Freitag, 28. Januar, 19.00 Imbiss, 20.00 HV  
Ort: Bahnhofbuffet Winterthur, Restaurant Loki

### Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Abnahme des Protokolls der HV vom 29.1.82
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Jahresrechnung 1982
6. Wahlen: a) Revisor, b) Vorstandsmitglied (K. Rolli hat per HV 1983 sein Amt zur Verfügung gestellt)
7. Berufs- und Standesfragen
8. Jahresprogramm 1983
9. Verschiedenes

Der Aktuar: H. Maag

### VS/ASTG/ASTC Zentralsekretariat: ASTG secrétariat central:

Riant-Val, 1815 Baugy, Tel. 021/612125

### Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

### Service de placement

pour tout renseignement:

Paul Gobeli, Im Ibach 6, 8712 Stäfa  
01/9264338 P  
01/2162760 G

## Jahresrichtlöhne 1983 für Vermessungszeichner und Vermessungstechniker Salaires indicatifs annuels 1983 pour dessinateurs et techniciens géomètres

**Grundlage:** Vereinbarung zwischen der GF, SVVK und dem VS/ASTG, Ausgabe 1979. Gemäss Art. 4 werden die Richtlöhne jährlich auf den 1.1. dem veränderten Index angepasst. Massgebend ist jeweils der Oktober-Index. 1981: 117,5 Punkte, 1982: 124,7 Punkte.

Praxisjahre nach Erlangung des entsprechenden Kategorienausweises Nombre d'années de pratique après l'obtention du certificat correspondant à la catégorie concernée	Kategorie I Catégorie I	Kategorie II Catégorie II	Kategorie III Catégorie III	Kategorie IV Catégorie IV
Im/le 1. Jahr/an Ab/dès 2. Jahr/an	28 510 30 120	40 905 41 985	48 345 50 080	39 665 42 330
3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30.	31 730 33 340 33 420 35 500 36 580 37 660 38 740 39 820 40 895 41 970 43 050 44 130 45 210 45 920 46 630 47 340 48 055 48 770 49 260 49 750 50 240 50 730 51 220 51 610 52 000 52 390 52 780 53 170	43 065 44 145 45 225 46 300 47 380 48 460 49 535 50 610 51 070 51 530 51 990 52 450 52 910 53 370 53 825 54 280 54 740 55 200 55 660 56 115 56 575 57 035	51 815 53 550 55 285 56 175 57 070 57 965 58 855 59 745 60 365 60 985 61 605 62 225 62 845 63 345 63 840 64 335 64 830 65 325 65 820 66 315 66 810 67 305 67 800 68 300 68 800	44 975 47 240 49 520 51 480 53 440 55 400 57 360 59 320 60 245 61 170 61 790 62 410 63 030 63 590 64 150 64 710 65 270 65 820 66 315 66 810 67 305 67 800 68 300 68 800

Während der Probezeit beträgt der Monatslohn mindestens  $\frac{1}{14}$  der Ansätze gemäss Jahresrichtlohn.

Pendant le temps d'essais, le salaire mensuel doit atteindre au moins  $\frac{1}{14}$  des montants indiqués.

#### Lohnkategorien:

##### Kategorie I

- Vermessungszeichner mit Fähigkeitszeugnis (Lehrbrief)

##### Kategorie II

- Vermessungstechniker mit 1 oder 2 Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22.3.1946

- Vermessungstechniker mit 1 Fachausweis gemäss Reglement vom 30.6.1967

##### Kategorie III

- Vermessungstechniker mit 3 und mehr Fachausweisen gemäss Weisungen vom 22.3.1946

- Vermessungstechniker mit 2 und mehr Fachausweisen gemäss Reglement vom 30.6.1967

##### Kategorie IV

- Ingenieur HTL

#### Catégories des salaires:

##### Catégorie I

- dessinateurs géomètres avec certificat de capacité (certificat d'apprentissage)

##### Catégorie II

- techniciens géomètres avec 1 ou 2 certificats selon les directives du 22.3.1946

- techniciens géomètres avec 1 certificat selon le règlement du 30.6.1967

##### Catégorie III

- techniciens géomètres avec 3 certificats et plus selon les directives du 22.3.1946

- techniciens géomètres avec 2 certificats et plus selon le règlement du 30.6.1967

##### Catégorie IV

- ingénieurs ETS

Die wöchentliche Arbeitszeit zeigt folgendes Bild: Ein Viertel der Teilnehmer arbeitet weniger als die im Vertrag festgehaltenen dreieinhalb Wochenstunden. Die Hälfte der Umfragebogen geben die vertraglichen Stunden an. Der Rest gibt vierundvierzig (die meisten Verwaltungen), ja sogar fünfundvierzig Stunden an.

In den Verwaltungsbetrieben wird überall eine Erholungspause während der Arbeitszeit eingeschaltet. Aber auch in den Privatbüros kennen neun von zehn Befragten eine Kaffeepause.

Die tabellarische Eintragung des Jahreslohnes zeigt erstaunlicherweise keine grossen regionalen Unterschiede auf; einzig unsere Kollegen aus dem Ticino werden streng, ja fast unter den Richtlöhnen ausbezahlt.

Unsere Kameraden aus den Ferienkantonen Tessin und Graubünden werden nicht so *gestresst*; die Ferienregelung wird noch nicht *voll* ausgenützt! Die Entschädigung der Privatautos im Büroeinsatz zeigt einen bunten Wirrwarr. Was hier nicht alles ausgetüftelt resp. erfunden wurde! Aber alle scheinen mit ihrer Lösung zufrieden zu sein. Die Einführung der obligatorischen Pensionskasse auf eidgenössischer Ebene ist bei unseren Zeichnern, vor allem bei den jüngsten Jahrgängen, sehr wichtig. Fast die Hälfte hievon antwortete mit nein.

Die Anwendung der Praxisjahre ist nur bei jedem sechsten Antwortenden nicht akzeptabel. Aber bessere Vorschläge sind keine notiert worden. Nach Vorschlag unserer Kommission sollte jede Sektion durch die Detailauswertebogen informiert werden.

Dornach, Ende November 1982  
Kommission Arbeits- und Vertragsfragen  
Der Präsident: *Christian Jäger*

#### Schlussbetrachtungen des Zentralkomitees

Wir stellen fest, dass einige Fälle den Normen des Vertrages nicht entsprechen. Da die Umfrage anonym erfolgte, wissen wir nicht, worum es sich handelt. Wir raten daher diesen Kollegen, sich direkt an ihre Vorgesetzten zu wenden. Bei Uneinigkeiten steht der Verband jedem Mitglied selbstverständlich gern zur Verfügung. *J. Cochard*

#### Rapport Enquête ASTG 1982

A ce qu'on dit, un travail laborieux est garant de qualité. Qui qu'il en soit, les quelque 500 réponses donnent une image assez bonne

des conditions de salaire et de travail dans notre belle profession. La participation des sections a été très variable. Une mention spéciale aux collègues du Tessin, de la Suisse centrale, de Zurich et de Bâle. Un grand merci pour ce magnifique résultat.

Un questionnaire sur quatre a été rempli par un non-membre. Pourquoi? Peut-être une autre enquête pourrait nous le dire. 40% des participants ont un contrat écrit.

*Travail hebdomadaire:* Un quart des participants travaille moins que les 43 heures du contrat collectif. La moitié des réponses indique le nombre d'heures exigées. Le reste donne 44 heures (surtout les fonctionnaires) et même 45 h! Dans les administrations on observe partout la pause-café.  $\frac{9}{10}$  des bureaux privés l'observent également.

*Salaires:* Si l'on établit une tabelle des salaires annuels, on est étonné de constater qu'il n'y a pas de grosses différences régionales. Seuls les Tessinois sont payés strictement selon le contrat et même presque au dessous.

*Vacances:* Dans les cantons des Grisons et du Tessin le stress serait-il inconnu? Le minimum de vacances n'y est pas entièrement utilisé!

*Indemnités:* Les indemnités kilométriques font l'objet d'une variété incroyable de systèmes. Mais tout le monde semble satisfait.

*Caisse de pensions:* L'introduction de la caisse de pensions obligatoire sur le plan fédéral est très importante pour nos dessinateurs, spécialement les jeunes. La moitié d'entre eux n'a pas de caisse de pensions.

*Années de pratique:* L'application du nombre d'années de pratique n'est inacceptable que pour  $\frac{1}{6}$  des participants. Mais on ne fait aucune autre suggestion.

Notre commission propose que chaque section soit informée des résultats détaillés de l'enquête.

Dornach, fin novembre 1982

Pour la Commission du contrat de travail: *Chr. Jäger*

#### Conclusions du Comité central

Nous constatons que quelques cas ne correspondent pas aux normes fixées dans le contrat. Comme l'enquête est anonyme, nous ne savons de quoi il s'agit. Nous conseillons à ces collègues de les régler dans le cadre direct du bureau, mais nous restons bien entendu à disposition pour les conseiller utilement.

*J. Cochard*



#### Gehaltsrichtlinien 1983

herausgegeben vom STV für Ingenieure und Architekten HTL

Die Gehaltsansätze stellen jährlich 13mal auszubezahlende Grundlöhne dar, ohne Berücksichtigung von Sozialzulagen und anderen Leistungen.

Gruppe A: Gehalt nach Abschluss der Ingenieurschule  
Anfangsgehalt Fr. 3200.– bis 4000.–

Gruppe B: Gehalt in Stellung als Sachbearbeiter oder Vorgesetzter einer Arbeitsgruppe

Alter	Fr. pro Monat
25 bis 29	3750.– bis 4450.–
30 bis 34	4000.– bis 5050.–

Alter	Fr. pro Monat
35 bis 39	4500.– bis 5700.–
40 bis 44	4850.– bis 6150.–
45 und mehr	5250.– bis 6550.–

Gruppe C: Gehalt für Leitungsfunktionen in mittleren Betrieben (Leiter eines Architektur- oder Ingenieurbüros, Abteilungsleiter in Ingenieurbüro oder Bauunternehmung)

30 bis 34	4800.– bis 6050.–
35 bis 39	5100.– bis 6550.–
40 bis 44	5450.– bis 7000.–
45 und mehr	5900.– bis 7500.–